

การเจรจาเพื่อสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย, 1987-1996



นาย พันทะวง บุคตะสะวง

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญารัฐศาสตรมหาบัณฑิต
สาขาวิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ ภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ

คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ปีการศึกษา 2547

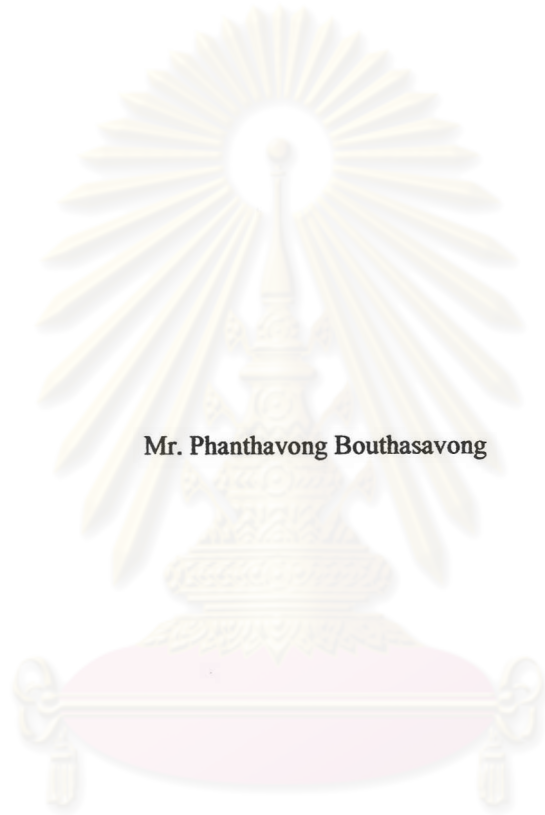
ISBN 974-17-6231-3

ลิขสิทธิ์ของจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

101650264

NEGOTIATIONS ON THE JOINT SURVEY AND MAPPING OF THE LAO-THAI BORDER,

1987-1996



Mr. Phanthavong Bouthasavong

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

A Thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements
for the Degree of Master of Arts in International Relations

Department of International Relations

Faculty of Political Science

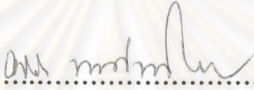
Chulalongkorn University

Academic Year 2004

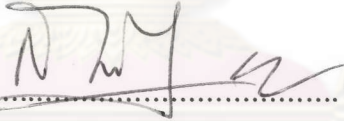
ISBN 974-17-6231-3

หัวข้อวิทยานิพนธ์ การเจรจาเพื่อสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย, 1987-1996
โดย นาย พันทะวง บุคตะสวง
สาขาวิชา ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
อาจารย์ที่ปรึกษา รองศาสตราจารย์ ดร. ชัยโชค จุลศิริวงศ์


คณะรัฐศาสตร์ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย อนุมัติให้หัวข้อวิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาค้นคว้าตามหลักสูตรปริญญาโท


..... คณบดีคณะรัฐศาสตร์
(ศาสตราจารย์ ดร. อมรา พงศาพิชญ์)

คณะกรรมการสอบวิทยานิพนธ์


..... ประธานกรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร. สมพงศ์ ชูมาก)


..... อาจารย์ที่ปรึกษา
(รองศาสตราจารย์ ดร. ชัยโชค จุลศิริวงศ์)


..... กรรมการ
(รองศาสตราจารย์ ดร. สุรชาติ บำรุงสุข)

ศูนย์วิจัยและพัฒนา
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

พันธะวง บุคตะสะวง : การเจรจาเพื่อสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย, 1987-1996
(NEGOTIATIONS ON THE JOINT SURVEY AND MAPPING OF THE LAO-THAI
BORDER, 1987-1996)

อ. ที่ปรึกษา : รองศาสตราจารย์ ดร. ชัยโชค จุลศิริวงศ์, 197 หน้า. ISBN 974-17-6231-3

วิทยานิพนธ์นี้ต้องการศึกษาการเจรจาเพื่อสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย ตั้งแต่ปี ค.ศ. 1987 จนสามารถบรรลุข้อตกลงได้ในปี 1996 หลังจากที่สงครามอินโดจีนสิ้นสุดลง ความสัมพันธ์ระหว่างลาวและไทยมีปัญหาและขัดแย้งกันมาโดยตลอดในทางด้านอุดมการณ์ทางการเมืองและเรื่องพรมแดนทั้งทางบกและทางน้ำที่ยังไม่ได้มีความชัดเจน จึงทำให้ทั้งสองประเทศเกิดการเผชิญหน้ากันในการศึกษาเรื่องนี้ ได้อาศัยกรอบความคิดเชื่อมโยง (linkage theory) มาอธิบายประเด็นความขัดแย้งซึ่งในที่สุดก็มีเหตุ ที่ชักนำลาวและไทยมาสู่การเจรจาทำข้อตกลงกันได้

จากการศึกษาพบว่า ลาวและไทยสามารถที่บรรลุข้อตกลงเกี่ยวกับการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนในปี ค.ศ. 1996 นั้น เป็นผลมาจากการที่ลาวและไทยลดความระแวงซึ่งกันและกัน ภายหลังจากการที่สภาพแวดล้อมระหว่างประเทศได้มีการเปลี่ยนแปลงไป จนเกิดหลักประกันให้แต่ละฝ่ายหันมาริเริ่มสร้างความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจเพื่อปูพื้นฐานไปสู่ความร่วมมือด้านต่างๆ ต่อไป ในขณะที่เดียวกันแต่ละประเทศก็ได้ปรับนโยบายต่างประเทศของตน เช่น ลาวเปิดประเทศสู่โลกภายนอก ด้วยการสร้างความร่วมมือทางด้านเศรษฐกิจกับประเทศต่างๆ มากขึ้นโดยไม่จำกัดเฉพาะประเทศที่มีอุดมการณ์เดียวกันเท่านั้น และถือเอาประเทศเพื่อนบ้านเป็นประตูออกสู่ทะเล เพื่อพัฒนาเศรษฐกิจตามนโยบาย “จินตนาการใหม่” ส่วนฝ่ายไทยนั้นได้ปรับเปลี่ยนรัฐบาลใหม่ และมีแนวทางนโยบายต่างประเทศที่แตกต่างจากเดิม คือ นโยบาย “เปลี่ยนสนามรบเป็นสนามการค้า” จากจุดนั้นนโยบายของทั้งสองประเทศจึงมีความสอดคล้องกัน และเอื้อต่อการพัฒนาความร่วมมือมากขึ้น จนในที่สุดทั้งสองประเทศสามารถก้าวมาสู่ข้อตกลงในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนในปี ค.ศ. 1996

ภาควิชา ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
สาขาวิชา ความสัมพันธ์ระหว่างประเทศ
ปีการศึกษา 2547

ลายมือชื่อนิสิต.....
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษา.....
ลายมือชื่ออาจารย์ที่ปรึกษาร่วม.....

4481187524 : MAJOR INTERNATIONAL RELATIONS

KEYWORD: NEGOTIATIONS/SURVEYANDMAPPING/LAO-THAI COOPERATIONS

PHANTHAVONG BOUTHASAVONG : NEGOTIATIONS ON THE JOINT SURVEY AND MAPPING OF THE LAO-THAI BORDER, 1987-1996. THESIS ADVISOR: ASSOC. PROF. CHAYACHOKE CHULASIRIWONGS, PH.D., PP., 197 ISBN 974-17-6231-3

This thesis wants to make a study on Lao-Thai negotiations as regards to the joint survey and mapping of the Lao-Thai borders since 1987 until an agreement was reached in 1996. At the end of the Indochina war, Laos and Thailand had conflicts on some political ideologies and problems on land and marine boundaries. In this study, linkage theory is employed to explain conflict issues which in the end brought Laos and Thailand to make a settlement.

The study found that Laos and Thailand could successfully settle on the survey and mapping of the border in 1996, because both countries had reduced the suspicion after some changes occurred in the international environment. The confidence thus brought Laos and Thailand to initiate economic cooperations which led to other fields of cooperation. At the same time, each country had adapted own foreign policies such as the opening up of Laos for economic cooperation with other countries that followed different political ideologies, and the reliance on her neighbors for an outlet to the sea. The change of policy was made because Laos wanted to develop her economy in accordance with the "New Economic Mechanism" policy. As for Thailand, there were some changes of governments that professed different foreign policies such as the "change of battlefields into market places". From this point, as policies of both countries were in agreement and environmental conditions had encouraged more cooperation, in the end, Laos and Thailand moved forward in their agreement to make a joint survey and mapping in 1996.

Department Internationals Relations
Field of study Internationals Relations
Academic Year 2004

Student's Signature.....
Advisor's Signature.....
Co-advisor's Signature.....

กิตติกรรมประกาศ

การทำวิจัยครั้งนี้คงจะไม่สามารถสำเร็จลุล่วงไปได้ถ้าปราศจากความช่วยเหลือและให้ความอนุเคราะห์ในการแนะนำและตรวจแก้จากรองศาสตราจารย์ ดร. ชัยโชค จุลศิริวงศ์ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ รองศาสตราจารย์ ดร. สมพงษ์ ชูมาก ประธานกรรมการสอบวิทยานิพนธ์ และรองศาสตราจารย์ ดร. สุรชาติ บำรุงสุข กรรมการสอบวิทยานิพนธ์

ผู้วิจัยขอขอบพระคุณ โครงการความร่วมมือทางวิชาการลาว-ไทย ไทย-ลาว ที่อนุเคราะห์ทุนในการทำวิจัยครั้งนี้ และขอขอบพระคุณ บรรดาเจ้าหน้าที่กระทรวงการต่างประเทศลาว ในการให้ข้อคิด และชี้แนะแนวทาง ตลอดจนเอื้อเฟื้อข้อมูลที่เป็นประโยชน์ต่อการทำวิจัยครั้งนี้เป็นอย่างยิ่ง นอกจากนี้ ขอขอบพระคุณ บรรดาอาจารย์ทุกท่านทั้งอยู่ในภาควิชาความสัมพันธ์ระหว่างประเทศและนอกภาควิชาที่ได้สั่งสอน ถ่ายทอดความรู้ให้แก่ข้าพเจ้ามาโดยตลอด และที่ขาดไม่ได้นั้น ขอขอบพระคุณบรรดาเจ้าหน้าที่ที่เกี่ยวข้องทุกหน่วยงานที่ให้ความช่วยเหลือในการดำเนินการต่าง ๆ มาแต่ต้น และค้นหาข้อมูลในการทำวิจัยตลอดมาจนสำเร็จลงได้

เหนืออื่นใด การทำวิจัยครั้งนี้ไม่สามารถสำเร็จลงได้ ถ้าปราศจากกำลังใจจากครอบครัวของผู้ทำวิจัย อันประกอบด้วยนายทองสาย บุคทะสะวง และนางบัวพา บุคทะสะวง บิดามารดา นางเพชรดาวัน มีไฉวัน ภรรยา นายพันดาวัน บุคทะสะวง และนายสันติภาพ บุคทะสะวง ลูกชายทั้งสอง พร้อมด้วยญาติมิตรสหายทุกคน ที่พำนักอยู่ ณ ประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ซึ่งช่วยให้ผู้ทำวิจัยสามารถเอาชนะความท้อแท้และอุปสรรคต่าง ๆ นานา จนกระทั่งสามารถก้าวมาสู่การทำวิจัยได้สำเร็จ

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญ

หน้า

บทคัดย่อภาษาไทย.....	ง
บทคัดย่อภาษาอังกฤษ	จ
กิตติกรรมประกาศ	ฉ
สารบัญ.....	ช
สารบัญตาราง	ฉ
แผนภาพและแผนที่ประกอบ.....	ฐ

บทที่

1. บทนำ	1
1.1 ความเป็นมาและสภาพปัญหา.....	1
1.2 วัตถุประสงค์ในการศึกษา.....	5
1.3 ขอบเขตในการศึกษา.....	5
1.4 กรอบความคิดที่ใช้ในการศึกษา.....	5
1.5 สมมุติฐานในการศึกษา.....	7
1.6 ระเบียบวิธีที่ใช้ในการศึกษา.....	7
1.7 การนำเสนอเรื่อง.....	8
1.8 ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับในการศึกษา.....	9
2 ความสัมพันธ์ลาว-ไทยหลังสงครามอินโดจีน	11
2.1 ความสัมพันธ์ระหว่างลาว-ไทยในยุคสงครามเย็น (ค.ศ. 1975-1990).....	12
2.1.1 ลักษณะต่างๆ ของความสัมพันธ์.....	12
1) ความสัมพันธ์ในลักษณะเผชิญหน้า (ค.ศ. 1975-1977).....	12
2) ความสัมพันธ์ในลักษณะประนีประนอม(ค.ศ. 1977-1979).....	13
3) ความสัมพันธ์ในลักษณะตึงเครียด(ค.ศ. 1979-1988).....	14
4) ความสัมพันธ์ในลักษณะร่วมมือ(ค.ศ. 1989-1990).....	16
2.1.2 ความขัดแย้งระหว่างลาว-ไทย.....	17
1) ปัญหาตามบริเวณแนวชายแดนตามแม่น้ำโขง.....	17
2) ปัญหาข้อขัดแย้งกรณีสามหมู่บ้าน (บ้านใหม่ บ้านกลาง บ้านสว่าง).....	21

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
2.1) แนวความคิดของฝ่ายลาว.....	25
2.2) แนวความคิดของฝ่ายไทย.....	28
3) ปัญหาข้อขัดแย้งกรณีบ้านร่มเกล้า (บ่อแตง).....	33
2.2 ความสัมพันธ์ระหว่างลาว-ไทยในยุคหลังสงครามเย็น (ค.ศ. 1990-1996).....	38
3. ปัจจัยที่นำไปสู่การเจรจาลาว-ไทย.....	49
3.1 ปัจจัยภายในของลาว.....	49
3.1.1 สถานะภาพทางการเมืองและความมั่นคงของผู้นำที่มีเสถียรภาพ.....	49
1) แนวความคิดยึดมั่นหลักการตามเส้นทางสังคมนิยม.....	50
2) แนวความคิดยึดมั่นหลักการปฏิรูปเศรษฐกิจ “จินตนาการใหม่”.....	51
3.1.2 การขึ้นนำของพรรคประชาชนปฏิวัติลาว.....	52
3.1.3 การดำเนินนโยบายจินตนาการใหม่ (New Economic Mechanism)	56
3.2 ปัจจัยภายในของไทย.....	63
3.2.1 นโยบายการเปลี่ยนสนามรบเป็นสนามการค้า.....	64
1) แนวนโยบายและเป้าหมายของรัฐบาลไทย.....	64
2) การดำเนินงานภาครัฐบาล.....	66
3) การดำเนินงานภาคเอกชน.....	68
3.3 สภาพแวดล้อมระหว่างประเทศ.....	69
3.3.1 สภาพแวดล้อมระหว่างประเทศปลายทศวรรษที่ 1980 ที่มีอิทธิพลต่อ การเปลี่ยนแปลงนโยบายของลาวและไทย.....	69
3.3.2 นโยบายต่างประเทศของลาวตั้งแต่ทศวรรษ 1980.....	74
3.3.3 นโยบายต่างประเทศของไทยตั้งแต่ทศวรรษ 1980.....	79
4. การเจรจาในการสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย.....	89
4.1 กระบวนการจัดตั้งหน่วยงานความร่วมมือระหว่างลาว-ไทย.....	90
4.1.1 บทบาทของหน่วยงานความร่วมมือลาว-ไทย.....	93

สารบัญ (ต่อ)

บทที่	หน้า
1) บทบาทของคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือลาว-ไทย (Joint Commissions : JC).....	93
2) บทบาทของคณะกรรมการรักษาความสงบเรียบร้อยทั่วไปลาว-ไทย (General Border Committee : GBC).....	94
3) บทบาทของสมาคมมิตรภาพลาว-ไทย (The Lao-Thai Association).....	95
4) บทบาทของคณะเจ้าแขวง-ผู้ว่าราชการจังหวัดชายแดนลาว-ไทย (The Lao-Thai Provincial Border Committee).....	97
5) บทบาทของคณะกรรมการเขตแดนร่วมลาว-ไทย (Lao-Thai Joint Boundary Committee).....	99
4.2 การเจรจาเพื่อสำรวจและทำหลักเขตแดนลาว-ไทย.....	100
4.2.1 ความตกลงทางด้านหลักการในการดำเนินการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดน ตลอดแนวร่วม.....	100
1) ข้อกำหนดในการการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางบก	104
1.1) วัตถุประสงค์ในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางบก.....	105
1.2) หลักการและเทคนิคในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางบก.....	106
2) ข้อกำหนดในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางน้ำ.....	106
2.1) หลักการและเทคนิคในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางน้ำ ตามแม่น้ำโขง.....	107
2.2) หลักการและเทคนิคในการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนทางน้ำ ตามแม่น้ำเหือง.....	108
5. สรุปและข้อเสนอแนะ.....	111
รายการอ้างอิง.....	119
ภาคผนวก.....	128

ภาคผนวก ก.	หนังสือสัญญากรุงสยามกับกรุงฝรั่งเศสแต่วันที่ 3 ตุลาคม รัตนโกสินทร์ศก 112.....	128
ภาคผนวก ข.	หนังสือสัญญาระหว่างกรุงสยามกับฝรั่งเศส ลงวันที่ 23 มีนาคม ร.ศ. 125 (ค.ศ. 1907).....	130
ภาคผนวก ค.	สัญญาว่าด้วยการปักปันเขตแดนติดท้ายหนังสือสัญญา ลงวันที่ 23 มิถุนายน รัตนโกสินทร์ศก 125.....	133
ภาคผนวก ง.	สัญญาว่าด้วยปักปันเขตแดนติดท้ายหนังสือสัญญาลงวันที่ 23 มีนาคม ร.ศ. 125	135
ภาคผนวก จ.	สัญญาระหว่างราชอาณาจักรสยามและประเทศฝรั่งเศส เกี่ยวกับความสัมพันธ์ระหว่างสยามและอินโดจีน ลงนามที่ วันที่ 25 สิงหาคม ค.ศ. 1926	137
ภาคผนวก ฉ.	แถลงการณ์ร่วมระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาล แห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว วันที่ 25 พฤศจิกายน ค.ศ. 1988.....	144
ภาคผนวก ช.	ความตกลงระหว่างรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย ว่าด้วยคณะกรรมการร่วมมือลาว-ไทย ไทย-ลาว	148
ภาคผนวก ซ.	ความตกลงว่าด้วยการจัดตั้งคณะกรรมการร่วมว่าด้วยความร่วมมือ ระหว่างรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทยกับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐ ประชาธิปไตยประชาชนลาว วันที่ 9 พฤษภาคม ค.ศ. 1991.....	151
ภาคผนวก ฌ.	สนธิสัญญามิตรภาพและความร่วมมือระหว่างสาธารณรัฐประชาธิปไตย ประชาชนลาวกับราชอาณาจักรไทย วันที่ 19 กุมภาพันธ์ ค.ศ. 1992.....	153
ภาคผนวก ฉ.	ความตกลงระหว่างสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาวกับ ราชอาณาจักรไทย เกี่ยวกับการสำรวจและจัดทำหลักเขตแดน ตลอดแนวร่วมกัน	156
ภาคผนวก ฎ.	แผนที่ประกอบ.....	159
	แผนที่ 2 โขงข่ายถนน.....	159
	แผนที่ 3 โครงการพัฒนาความร่วมมือทางเศรษฐกิจในอนุภูมิภาคแม่น้ำโขง 6 ประเทศ (กัมพูชา ลาว พม่า ไทย เวียดนาม และจีน (มณฑลยูนนาน).....	160
	แผนที่ 4 เส้นทางคมนาคมขนส่งทางน้ำในอนุภูมิภาคุ่มแม่น้ำโขง.....	161
	แผนที่ 5 โครงการข่ายทางรถไฟ.....	162

แผนที่ 8	แผนที่มาตราส่วน 1/50.000 ระบบพิกัดกริด UTM ตามแผนที่ประเทศลาว ที่ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงใช้ร่วมกัน.....	163
แผนที่ 9	แผนที่มาตราส่วน 1/50.000 ระบบพิกัดกริด UTM ตามแผนที่ประเทศไทย ที่ทั้งสองฝ่ายได้ตกลงใช้ร่วมกัน.....	164
แผนที่ 10	แผนที่ที่กำหนดเขตแดนทางบกตอนบนระหว่างลาว-ไทย ตามมาตราส่วน 1/200,000.....	165
แผนที่ 11	แผนที่ที่กำหนดเขตแดนทางบกตอนล่างระหว่างลาว-ไทย ตามมาตราส่วน 1/200,000.....	173
แผนที่ 12	แผนที่เขตแดนตามแม่น้ำเหืองและเขตแดนทางบกตามความเข้าใจ ของฝ่ายไทย.....	177
แผนที่ 13	แผนที่มาตราส่วน 1/50,000 ที่ฝ่ายลาวยึดถือในการกำหนดเขตแดน.....	179
แผนที่ 14	แผนที่มาตราส่วน 1/200,000 ที่ฝ่ายลาวยึดถือในการกำหนดเขตแดน.....	181
แผนที่ 15	แผนที่มาตราส่วน 1/50,000 ที่ฝ่ายไทยยึดถือในการกำหนดเขตแดน.....	182
แผนที่ 16	แผนที่แสดงเขตสามหมู่บ้านที่ไทยยึดถือตามแผนที่ 1/50,000	183
แผนที่ 17	แผนที่ไทย-ลาวระหว่าง 7017 มาตราส่วน 1/50,000 จัดทำโดย ภาพถ่ายทางอากาศ.....	185
แผนที่ 18	แผนที่บริเวณต้นกำเนิดของแม่น้ำเหืองตามการยึดถือของฝ่ายลาว.....	186
แผนที่ 19	แผนที่ที่กำหนดเขตแดนกรณีข้อขัดแย้งบ้านร่มเกล้า (บ่อแตน) ของฝ่ายไทยอ้าง.....	187
ภาคผนวก ก.	รูปแบบหลักเขตแดนที่ลาวและไทยตกลงใช้เป็นร่วมกัน.....	188
ภาคผนวก ข.	พื้นที่การสำรวจและจัดทำหลักเขตแดนระหว่างลาว-ไทย.....	194
ภาคผนวก จ.	ลำดับตอนพื้นที่การสำรวจและการจัดทำหลักเขตแดน ทางน้ำระหว่างลาว-ไทย.....	196
ประวัติผู้เขียนวิทยานิพนธ์.....		197

สารบัญตาราง

หน้า

ตาราง 1	การลงทุนของไทยในลาวแต่ปี ค.ศ. 1988-1996	17
ตาราง 2	การค้าไทย-ลาว ค.ศ. 1988-1991	42
ตาราง 3	การลงทุนต่างประเทศในลาว ค.ศ. 1988-2001	44
ตาราง 4	สถิติการค้าระหว่างไทย-ลาว ค.ศ. 1986-1990	85
ตาราง 5	สถิติการค้าระหว่างไทย-ลาว ค.ศ. 1990-1993	86
ตาราง 6	สถิติการค้าระหว่างไทย-ลาว ค.ศ. 1993-1996	86



ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สารบัญแผนภาพ

หน้า

แผนภูมิประกอบ

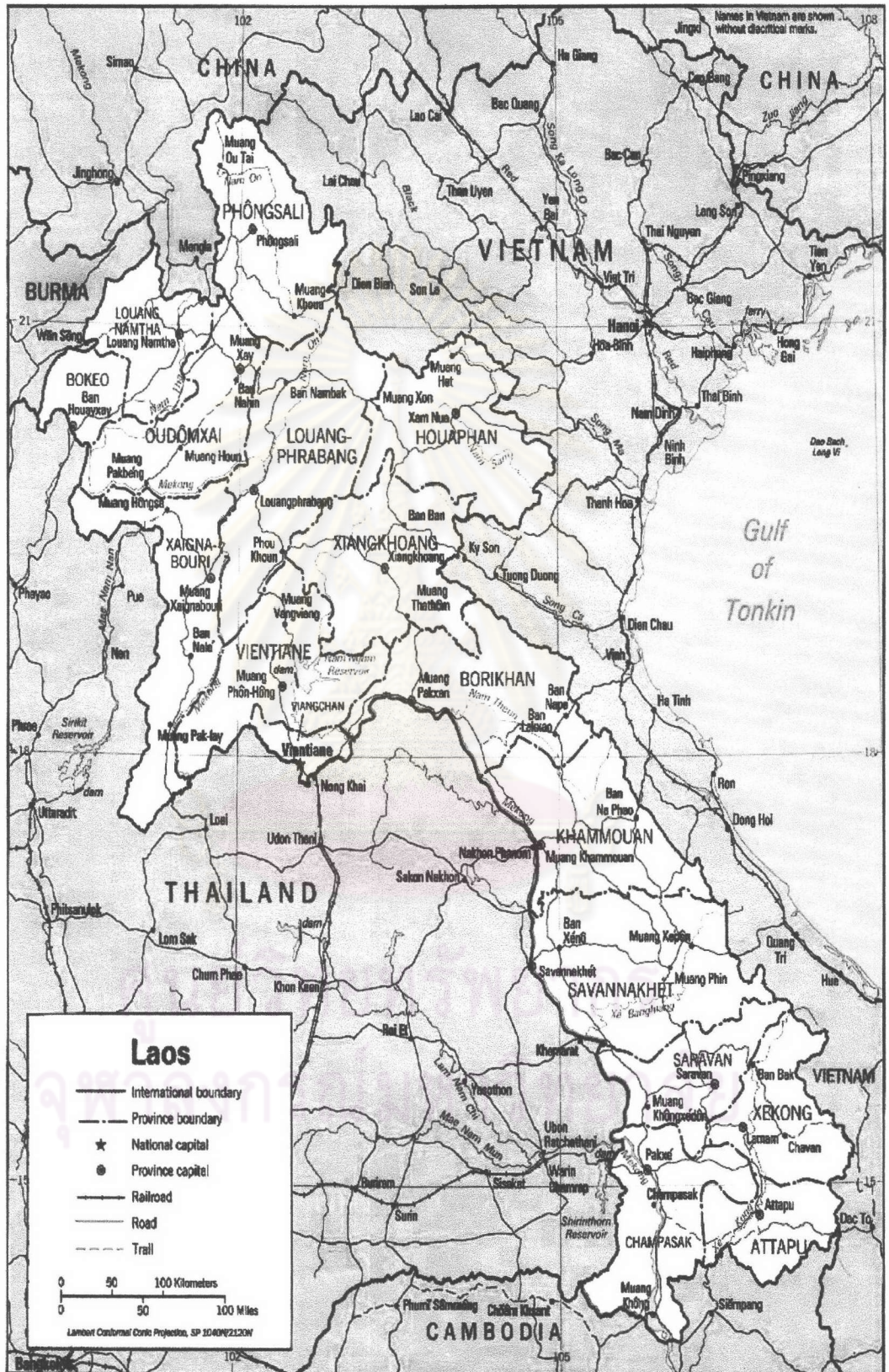
โครงสร้างการจัดตั้งของพรรคประชาชนปฏิวัติลาว.....	54
โครงสร้างหน่วยงานความร่วมมือลาว-ไทย.....	92

แผนที่ประกอบ

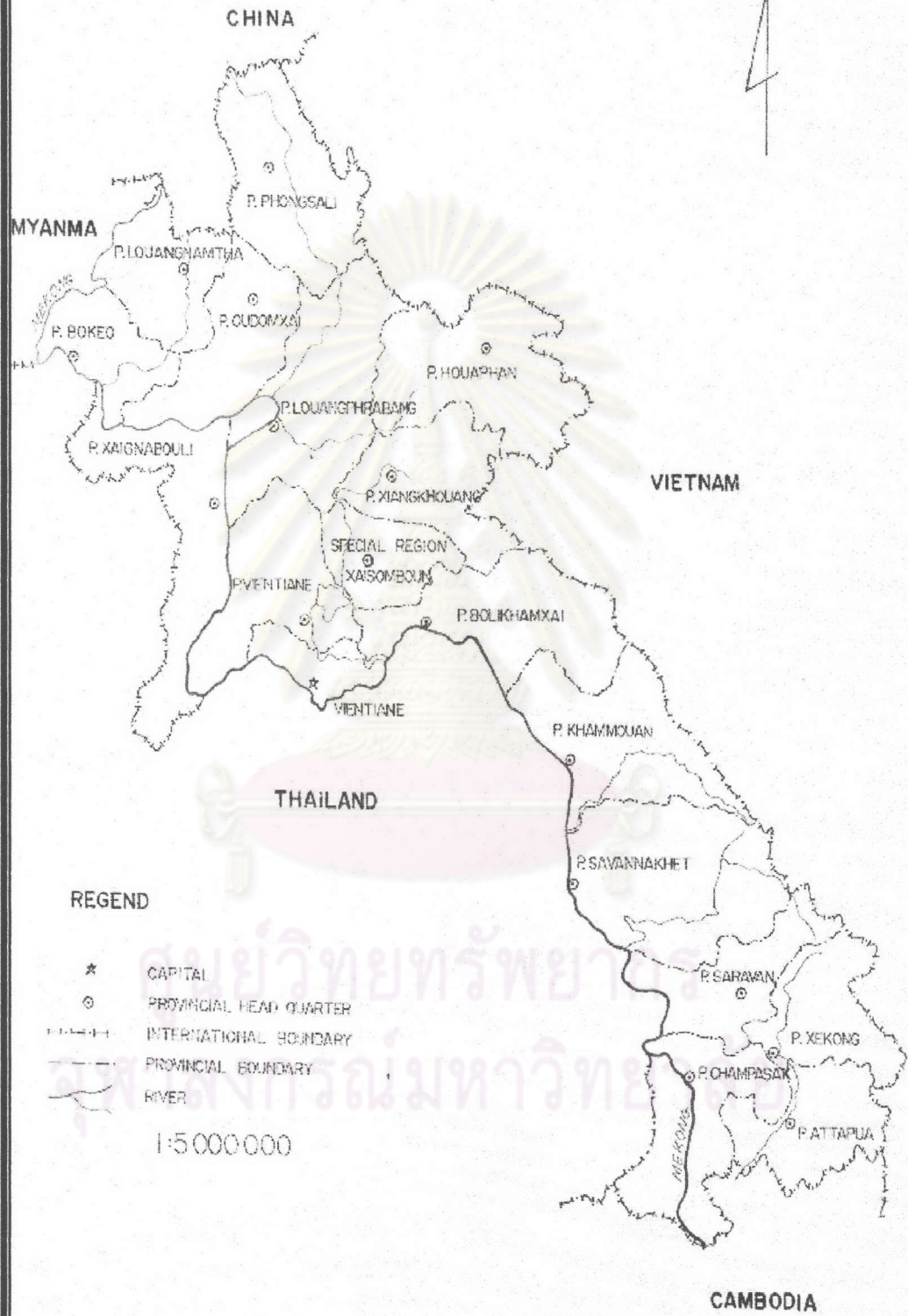
แผนที่ 1	แผนที่มาตราส่วน 1/200.000 ที่กำหนดเขตแดนในเขตป่ากลางระหว่าง ไทย-ฝรั่งเศสจัดทำขึ้นในวันที่ 23 มีนาคม ค.ศ. 1907.....	23
แผนที่ 6	แผนที่แสดงการแบ่งพื้นที่การสำรวจพรมแดนระหว่างลาว-ไทยตามแผนที่ ประเทศลาว.....	103
แผนที่ 7	แผนที่แสดงการแบ่งพื้นที่การสำรวจพรมแดนระหว่างลาว-ไทยตามแผนที่ ประเทศไทย.....	104

ศูนย์วิทยทรัพยากร
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

แผนที่ประเทศลาว



ADMINISTRATIVE MAP OF LAO.P.D.R



ชื่อเมืองหรืออำเภอ ในภาษาลาวและไทย

ภาษาลาว	ภาษาไทย
ມ. ຕົ້ນເຜິ້ງ	อ. ต้นผึ้ง
ມ. ຊຽງຮ່ອນ	อ. เชียงร่อน
ມ. ຫົງສາ	อ. หงสา
ມ. ທົ່ງມີໄຊ	อ. ทุ่งมีไช
ມ. ແກ່ນທ້າວ	อ. แก่นท้าว
ມ. ສັງທອງ	อ. สังทอง
ມ. ຫາດຊາຍຟອງ	อ. หาดชายฝ่อง
ມ. ປາກງື່ມ	อ. ปากงึม
ມ. ປາກກະດິງ	อ. ปากกะคิง
ມ. ຫີນບູນ	อ. หินบุญ
ມ. ຫນອງບົກ	อ. หนอบก
ມ. ຄັນທະບູລີ	อ. คันทะบุรี
ມ. ນະຄອນເພັງ	อ. นครเพง
ມ. ຊະນະສົມບູນ	อ. ชนะสมบุญ
ມ. ສຸຂຸມມາ	อ. สุขุมมา
ມ. ມຸນລະປະໂມກ	อ. มุลละปะโมก
ມ. ປາກລາຍ	อ. ปากลาย
ມ. ບໍ່ແຕນ	อ. บ่อแตน
ມ. ບ້ານໂຄກ	อ. บ้านโคก
ມ. ຊຽງແສນ	อ. เชียงแสน
ມ. ວຽງແກ່ນ	อ. เวียงแก่น
ມ. ທົ່ງຂ້າງ	อ. ทุ่งช้าง
ມ. ບໍ່ເຄືອ	อ. บ่อเกลือ
ມ. ຊຽງຄານ	อ. เชียงคาน
ມ. ທ່າບໍ່	อ. ท่าบ่อ
ມ. ຫນອງຄາຍ	อ. หนองคาย
ມ. ໂພນພິສັຍ	อ. โพนพิสัย
ມ. ບຶງກາພ	อ. บึงกาฬ
ມ. ທ່າອຸເທນ	อ. ท่าอุเทน

ມ. ທາດພະນົມ	ອ. ຫາດພນນ
ມ. ຊານຸມານ	ອ. ສານຸມານ
ມ. ໂພໂທຣ	ອ. ໂພຣໂທຣ
ມ. ໂຂງຈູມ	ອ. ໂຈງເຈຍມ
ມ. ບຸນທຣິກ	ອ. ບຸນທຣິກ
ມ. ນ້ຳຢືນ	ອ. ນ້ຳຢືນ



ສູນຍ໌ວິທຍທຣ໌ພຍາກຣ
ຈຸຟາລງກຣຣ໌ນ໌ມຫາວິທຍາລ໌ຍ